

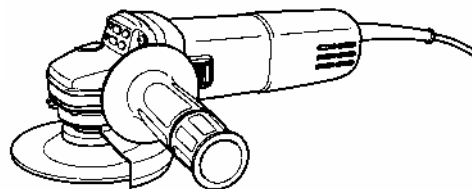


## SAROKCSISZOLÓ GÉP

**9553NB**

**9554NB**

**9555NB**



005801


 **KETTŐS  
SZIGETELÉS**

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### **⚠ FIGYELEM!**

Saját biztonsága érdekében a gép használata előtt **OLVASSA EL** és **ALAPOSAN GONDOLJA ÁT**, majd **KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST**.


# SPECIFIKÁCIÓK

Típus	9553NB	9554NB	9555NB
Süllyesztett kerékagyas csiszoló-/köszörűkorong átmérője	100 mm	115 mm	125 mm
Tengelymenet	M10	M14	M14
Üresjárat sebesség (fordulat/perc)	11.000	10.000	10.000
Teljes hosszúság	258 mm	258 mm	258 mm
Nettó súly	1,4 kg	1,4 kg	1,4 kg
Érintésvédelmi osztály			


- A folyamatos kutatási és fejlesztési munka következtében az itt megadott specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Megjegyzés: A specifikációk országonként változhatnak.

## Szimbólumok

Az alábbiakban a géppel kapcsolatosan használt szimbólumokat soroljuk fel. Gondoskodjon arról, hogy a gép használatba vétele előtt tisztában legyen a jelentésükkel.

 ...Olvassa el a *Használati utasítást*

 ...KETTŐS SZIGETELÉS

 ...Használjon védőszemüveget

## A gép rendeltetése

A gép fém és kő munkadarabok köszörülésére, csiszolására és vágására szolgál víz használata nélkül.

## Elektromos hálózat

A gépet csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely a gép adattábláján szereplővel azonos feszültséget biztosít, továbbá a gép kizárólag egyfázisú, váltóáramú tápfeszültséggel működtethető. A gép az Európai Szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért földvezeték nélküli csatlakozó aljzatról is használható.

*Csak európai országokban*

## **Zaj- és rezgésadatok**

A tipikus A-súlyozású hangnyomásszint 84 dB (A).

Működés közben a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A)-t.

- Használjon zajártalom elleni védőfelszerelést. -

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke nem haladja meg a 2,5 m/s<sup>2</sup>-et.

A fenti értékeket az EN50144. sz. szabvány szerinti mérésekkel kaptuk.

## **EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a 73/23/EEC, 89/336/EEC és 98/37/EC számú Tanácsi Direktívák értelmében ez a termék megfelel a következő szabványoknak és harmozított dokumentumoknak: EN50144, EN55014, EN6100.

Yasuhiko Kanzaki    **CE 2004**



Igazgató

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ANGLIA

Felelős gyártó:

Makita Corporation, Anjo Aichi, Japán

# MUNKAVÉDELMI UTASÍTÁSOK

## **△ FIGYELEM:**

**Elektromos kisgépek használatakor a tűz, áramütés és személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében mindig be kell tartani az alapvető munkavédelmi óvórendszabályokat, ideértve az alábbiakban leírtakat is. Mielőtt megkezdene termékünk használatát, olvassa el mindezeket az utasításokat, és őrizze is meg őket.**

### **A biztonságos működtetés érdekében:**

#### **1. Tartsa tisztán a munkaterületet**

A munkaterületen és munkapadon fellelhető rendetlenség kihívja a sérülésveszélyt.

#### **2. Vizsgálja meg a munkavégzés környezetét**

Az elektromos kisgépeket nem szabad eső hatásának kiténi. Ne használjon elektromos kisgépeket nyirkos, nedves helyeken. Gondoskodjon a munkavégzési terület jó megvilágításáról. Tilos az elektromos kisgépeket tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben használni.

#### **3. Védekezzen az áramütésekkel szemben**

Kerülje a földelt vagy testelt felületek (pl. csövek, hősugárázó, tűzhelyek, hűtőszekrények) testi érintését.

#### **4. Tartsa távol a gyermekeket**

Nem szabad engedni, hogy látogatók hozzányúlhassanak a gépekhez és a hosszabbítókhoz. Minden látogatót tartson távol a munkavégzési területtől.

#### **5. A használaton kívüli kisgépeket rakja el**

A használaton kívüli kisgépeket száraz, magasan fekvő vagy zárható helyen kell tartani, ahol gyermekek nem férhetnek hozzájuk.

#### **6. Ne erőltesse a gépet**

A rendeltetészerű sebességgel használt gép jobban és biztonságosabban végzi el a munkafeladatot.

#### **7. Használja mindig a megfelelő gépet és szerszámot**

Ne erőltesse kis méretű gépek vagy szerelékek használatát olyan munkafeladatok elvégzésére, amelyek nagy igénybevételre méretezett gépet kívánnak meg. Ne használjon kisgépeket a rendeltetésüktől eltérő célra; például körfűrész nem szabad gallyak vagy fahasábok fűrészelésére használni.

#### **8. Viseljen megfelelő ruházatot**

Nem szabad bő ruhát vagy ékszereket viselni, ezek ugyanis beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. Kültéri munkavégzéshez gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit célszerű viselni. A hosszú hajat le kell kötni.

**9. Használjon védőszemüveget és zajártalom elleni védőfelszerelést**

Porképződéssel járó vágási műveletek végzésekor arcmaszkot vagy porvédő maszkot is használjon.

**10. Csatlakoztasson porelszívó berendezést**

Ha a gép fel van szerelve porelszívó vagy porleválasztó berendezés csatlakoztatására szolgáló csöccsonkkal, gondoskodjon ilyen berendezés csatlakoztatásáról és rendeltetésszerű használatáról.

**11. Bánjon kíméletesen a csatlakozózsínórral**

Tilos a gépet a csatlakozózsínórjánál fogva vinni vagy rángatással leoldani a csatlakozóaljzatról. Óvja a csatlakozózsínórt a hőtől, az olajszenyeződéstől és az éles peremektől.

**12. Rögzítse a munkadarabot**

A munkadarab rögzítésére használjon befogókészülékeket vagy satut. Így biztonságosabban dolgozhat, mintha kézzel tartaná a munkadarabot, emellett mindkét keze szabaddá válik a kisgép működtetéséhez.

**13. Ne nyújtózzon túl messzire**

Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan álljon és megőrizze az egyensúlyát.

**14. Gondosan tartsa karban a szerszámokat**

A hatékonyabb és biztonságosabb használat érdekében tartsa a vágásra szolgáló kisgépeket és szerszámaikat megélezve és tisztán. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeres időközönként ellenőrizze a gépek csatlakozózsínóriját, és a sérült csatlakozózsínórokat javíttassa meg az erre felhatalmazott javítóműhellyel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókat is, és a sérülteket cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon és tisztán, illetve olaj- és kenőzsír-szenyeződésektől mentes állapotban.

**15. A gépek csatlakozózsínóriját húzza ki az aljzathól**

Mindig húzza ki a csatlakozózsínórt a hálózati aljzathól, ha a gép használaton kívül van, karbantartás előtt áll vagy tartozékokat, például fűrészlapot, szerszámot vagy kést kell cserélni benne.

**16. Ne hagyja a gépben a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat**

A gép bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy eltávolította-e belőle a kulcsokat és beállító csavarkulcsokat.

**17. Kerülje a gép véletlenszerű beindítását**

Ujjával a kioldó kapcsolón ne vigye egyik helyről a másikra a hálózathoz csatlakoztatott gépet. A hálózathoz történő csatlakoztatás előtt győződjön meg a gép kikapcsolt állapotáról.

**18. Kültéri használatú hosszabbító zsinórok**

A gép kültérben történő használatakor csak kültéri használatra szolgáló hosszabbító zsinórt szabad használni.

**19. Legyen mindig éber**

Figyeljen oda arra, amit csinál. Használja a józan eszét. Ha fáradt, ne használjon gépeket.

## **20. Vizsgálja meg a sérült alkatrészeket**

Mielőtt tovább használna egy kisgépet, a sérült védőburkolat vagy egyéb alkatrész gondos vizsgálatával állapítsa meg, hogy az képes-e a megfelelő működésre és rendeltetésének betöltésére. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helyzetbeállítását és akadálytalan mozgását; ellenőrizze, hogy nincs-e törött alkatrész; illetve ellenőrizze az összeszerelést és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a gép működését. Amennyiben a jelen *Használati utasítás* másként nem rendelkezik, a sérült védőburkolatot vagy egyéb alkatrészt az erre felhatalmazott javítóműhelyben ajánlatos megfelelően kijavíttatni vagy kicseréltetni. Az erre felhatalmazott javítóműhellyel a hibás kapcsolókat is ki kell cseréltetni. Nem szabad használni a gépet, ha kapcsolója nem képes azt be- vagy kikapcsolni.

## **21. Figyelem**

A jelen *Használati utasításban* vagy a katalógusban ajánlottaktól eltérő tartozékok és szerelvények használata a személyi sérülés veszélyével jár együtt.

## **22. A kisgépeket mindig szakemberrel javíttassa**

Ez az elektromos kisgép megfelel a vonatkozó munkavédelmi szabályok követelményeinek. Az elektromos kisgépek javítását csak szakemberek végezhetik eredeti pótalkatrészek felhasználásával, máskülönben a készülék használata nagy veszélyt jelenthet használójának.

# **KIEGÉSZÍTŐ MUNKAVÉDELMI SZABÁLYOK**

- 1. Mindig használjon védőszemüveget és fülvédőt. Ezeken kívül egyéb személyi védőfelszereléseket – úgymint porvédő maszkot, védőkesztyűt, védősisakot és védőkötényt – is ajánlatos viselni.**
- 2. Mielőtt bármilyen munkába kezdene a gépen, minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozózsínórja ki lett-e húzva a hálózati aljzataból.**
- 3. Tartsa a védőburkolatokat a helyükön felszerelve.**
- 4. A géphez kizárólag olyan, megfelelő méretű csiszoló- vagy köszörűkorongot szabad használni, amelynek legnagyobb üzemi fordulatszáma legalább olyan magas, mint a gép adattábláján olvasható, legnagyobb üresjáratú fordulatszám. A süllyesztett kerékagyas korongok közül ehhez a géphez csak az üvegszál-erősítésűek használhatóak.**
- 5. A gép használatba vétele előtt gondosan ellenőrizze, hogy a korongon nincsenek-e repedések vagy sérülések. A repedt vagy sérült korongot haladéktalanul ki kell cserélni.**
- 6. Tartsa be a korongok helyes felszerelésére és használatára vonatkozó gyártói utasításokat. A korongok kezelésekor és tárolásakor legyen gondos és elővigyázatos.**
- 7. Tilos külön szűkítőhüvely vagy adapter segítségével nagy tengelyfuratú csiszoló- vagy köszörűkorongot felszerelni a gépre.**
- 8. Kizárólag a géphez előírt típusú illesztőperemeket szabad használni.**
- 9. Vigyázzon, nehogy kárt tegyen a tengelyben, az illesztőperemekben (különösen azok szerelési felületeiben) vagy a biztosítóanyában, mert az ilyen alkatrészek sérülése a csiszolókorong törését idézheti elő.**

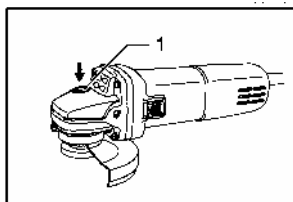
10. Menetes tengelyfuratú korong felszerelésére alkalmas gép használatakor ellenőrizze, hogy a korong menete elégségesen hosszú-e a tengely teljes hosszúságának befogadásához.
11. Mielőtt a tényleges munkadarabon használatba venné a gépet, előbb járassa biztonságos üzemhelyzetben a legnagyobb üresjáratú fordulatszámmal legalább 30 másodpercen át. Ha rezgést vagy imbolygó mozgást tapasztal, ami hibás összeszerelésre vagy a korong elégtelen kiegyensúlyozására utalhat, azonnal állítsa le a gépet, és a gép vizsgálatával állapítsa meg a hiba okát.
12. Ellenőrizze a munkadarab kellő alátámasztását.
13. Tartsa szilárdan a gépet.
14. Ne nyúljon a forgó alkatrészek közelébe.
15. Ügyeljen arra, hogy a kioldó bekapcsolása előtt a csiszoló- vagy köszörűkorong ne érhesse hozzá a munkadarabhoz.
16. Csak a korong előírt felületével szabad köszörülést végezni.
17. Ne használjon daraboló köszörűkorongot oldalcsiszolásra.
18. A gép működtetése közben ügyeljen a repkedő szikrákra. Úgy tartsa a gépet, hogy a szikrák ne repülhessenek Ön, a helyszínen tartózkodó más személyek vagy a közelben lévő gyúlékony anyagok felé.
19. Ne feledje, hogy a korong a gép kikapcsolása után is tovább forog.
20. Közvetlenül a gép működtetése után tilos a munkadarabot megérinteni, mert rendkívül forró lehet, és égési sérülést okozhat.
21. Úgy állítsa be a gép helyzetét, hogy működése közben a csatlakozózsínor mindig a gép mögött maradjon.
22. Ha a munkavégzés rendkívül meleg és párás helyiségben vagy elektromosan vezető porral erősen szennyezett környezetben történik, a gépkezelő biztonsága érdekében használjon rövidre záró megszakítót (30 mA).
23. Tilos a gépet azbeszttartalmú anyagok megmunkálására használni.
24. A munkadarabon sem vizet, sem másfajta csiszolási kenőanyagot nem szabad használni.
25. A gép poros környezetben történő használatakor különösen ügyeljen arra, hogy a gép szellőzőnyílásai szabadon maradjanak. Ha a por eltávolítása szükségessé válik, előbb oldja le a gépet a hálózati aljzatról (ehhez csak fémmentes eszköz használható), és vigyázzon, nehogy kárt tegyen a gép belső alkatrészeiben.
26. Daraboló köszörűkorong használatakor minden esetben a helyi előírásoknak megfelelő, porleválasztós köszörűkorong-védőburkolattal dolgozzon.
27. A vágótárcsákra nem szabad oldalirányú nyomást gyakorolni.

**ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT!**

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠ FIGYELEM:

- A gép be- és szabályozása vagy működésének ellenőrzése előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozószinórja ki lett-e húzva a hálózati aljzathoz.



1. Tengelyrögzítő

## A tengelyrögzítő

### ⚠ FIGYELEM:

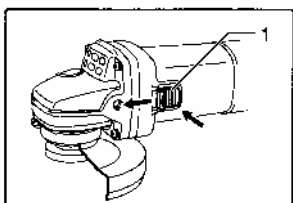
- A tengely forgása közben tilos a tengelyrögzítőt működésbe hozni, ettől ugyanis kárt szenvedhet a gép.

Tartozékok felszerelésekor vagy leszerelésekor a tengelyrögzítő lenyomásával lehet megakadályozni a tengely elfordulását.

## A kapcsoló működtetése

### ⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt csatlakoztatná a gépet a hálózati aljzathoz, minden esetben ellenőrizze, hogy a tolókapcsoló megfelelően működésbe lép-e, majd hátsó végének megnyomásakor visszatér-e „KI” helyzetébe.



1. Kapcsolókar

Ha be akarja indítani a gépet, csúsztassa el a tolókapcsolót "I" (BE) jelzésű helyzetébe. A gép folyamatos működtetéséhez nyomja be a tolókapcsoló elülső végét, és ezzel rögzítse a kapcsolót BE állapotban. A gép leállításához nyomja le a tolókapcsoló hátsó végét, és csúsztassa a kapcsolót "O" (KI) jelzésű helyzetébe.

# ÖSSZESZERELÉS

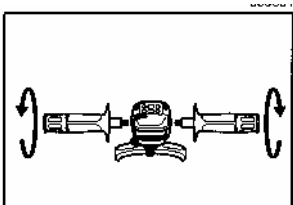
## ⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen munkába kezdene a gépen, minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozószinórja ki lett-e húzva a hálózati aljzathoz.

## Az oldalsó markolat (fogantyú) felszerelése

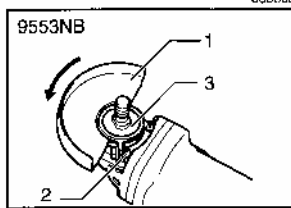
### ⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt használatba venné a gépet, mindig ellenőrizze az oldalsó markolat szoros rögzítését.

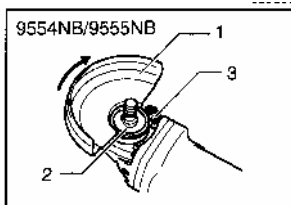


Biztonságosan tekerje be az oldalsó markolatot a géptestbe az ábrán látható pozíciók valamelyikében.

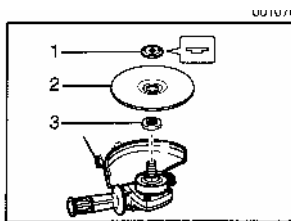




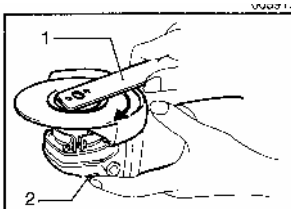
1. Korong védőburkolata
2. Csavar
3. Csapágház



1. Korong védőburkolata
2. Csapágház
3. Csavar



1. Biztosítóanya
2. Süllyesztett kerék-  
agyas köszörűkorong /  
többfunkciós tárcsa
3. Belső illesztőperem



1. Nyolcaskulcs
2. Tengelyrögzítő

## A korong védőburkolatának felszerelése vagy leszerelése

### ⚠ FIGYELEM:

- A védőburkolatot úgy kell felszerelni a gépre, hogy mindig a zárt oldala nézzen a gépkezelő felé.

Szerelje fel a védőburkolatot oly módon, hogy a pántján lévő kidudorodás egy vonalba essen a csapágházon látható bevágással. Ezután for-gassa el a védőburkolatot 180°-kal. Végül ne felejtse el szorosan meg-húzni a csavart.

Ha le akarja szerelni a korong védőburkolatát, kövesse a felszerelés lépéseit fordított sorrendben.

## Süllyesztett kerékagyas köszörűkorong / többfunkciós tárcsa felszerelése vagy leszerelése

Húzza rá a belső illesztőperemet a tengelyre. Helyezze a korongot / tárcsát a belső illesztőperem fölé, majd csavarja fel a biztosítóanyát a tengely végére.

A biztosítóanya meghúzása előtt erőteljesen nyomja be a tengelyrögzí-tőt, hogy a tengely ne tudjon elforgni, majd a nyolcaskulcsot jobbra tekerve, szorosan húzza meg a biztosítóanyát.

A korong / tárcsa eltávolításához a fenti lépéseket fordított sorrendben kell végrehajtani.

### ⚠ VIGYÁZAT:

- A tengelyrögzítőt csak a tengely mozdulatlan helyzetében szabad működésbe hozni.

# MŰKÖDTETÉS

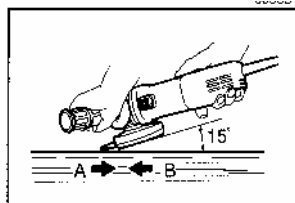
## ⚠ VIGYÁZAT:

- Soha nem szükséges erőltetni a gépet. A gép önsúlya éppen elég nyomást gyakorol. Az erőltetés és a túlzott nyomóerő alkalmazása veszélyes korongtöréshez vezethet.
- MINDEN ESETBEN cseréljen korongot, ha köszörülés közben leejtette a gépet.
- TILOS a köszörűkorongot vagy csiszolótárcsát odacsapni vagy nekiütni a munkadarabnak.
- Különösen a sarkok, éles peremek, stb. megmunkálásakor ügyeljen arra, hogy a gép ne ugrálhasson vagy vágthasson bele a munkadarabba, mert ilyenkor a gépkezelő könnyen elveszítheti az uralmát a gép fölött, vagy a gép visszarúghat.
- TILOS a gépet fa vagy egyéb anyag fűrészelésére alkalmas fűrész-tárcsával használni. A csiszológéppel működtetett fűrész-tárcsa hajlamos a visszarúgásra, amitől a gép kezelője könnyen elveszítheti az uralmát a gép fölött, és sérülést szenvedhet.

## ⚠ FIGYELEM:

- A művelet befejezése után kapcsolja ki a gépet és várjon, amíg a korong forgása teljesen leáll. A gépet csak ezután szabad letenni.

## Köszörülés és csiszolás

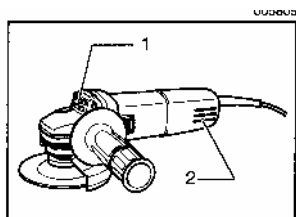


MINDIG jó erősen ragadja meg a gépet úgy, hogy egyik kezét a géptesten, másik kezét pedig az oldalsó fogantyún tartja. Kapcsolja be a gépet, és vigye a korongot vagy tárcsát a munkadarabhoz.

A korongot vagy tárcsát általában úgy kell tartani, hogy éle a munkadarabral 15 fokos szöveget zárjon be.

Új köszörű- vagy csiszolókorong bejáratási időszakában ne dolgoztassa a csiszológépet a „B” irányban, mert így bele fog vágni a munkadarabba. Miután a használat már lekerekítette a korong szélét, az „A” és „B” irányban is szabad vele dolgozni.

## KARBANTARTÁS



1. Légkieresztő szellőzőnyílás; 2. Légbeszívó szellőzőnyílás

## ⚠ FIGYELEM:

- Mielőtt bármilyen ellenőrzési vagy karbantartási munkába kezdene a gépen, minden esetben ellenőrizze, hogy a gép kikapcsolt állapotban van-e, és csatlakozószinórja ki lett-e húzva a hálózati aljzathoz.

A gépet és szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. A gép szellőzőnyílásait nemcsak rendszeresen kell tisztítani, hanem minden esetben akkor is, ha kezdenek eltömődni.

A termék BIZTONSÁGOS és MEGBÍZHATÓ voltának megőrzése érdekében mindennemű javítást, szénkefe-ellenőrzést és -cserét, illetve karbantartási vagy beszállítási munkát a Makita egyik erre felhatalmazott javítóközpontjával, minden esetben Makita gyártmányú pótalkatrészek felhasználásával kell elvégeztetni.

## TARTOZÉKOK

### ⚠ FIGYELEM:

- A jelen kézikönyvben ismertetett Makita gyártmányú géphez ezeket a tartozékokat vagy készülékeket ajánljuk használni. Bármilyen más tartozék vagy készülék használata a személyi sérülés veszélyével járhat együtt. A tartozékokat és készülékeket csak a rendeltetésüknek megfelelő célra szabad alkalmazni.

Ha a tartozékokkal kapcsolatban további felvilágosításra lenne szüksége, forduljon a legközelebbi Makita márkaszervízhez.

- Korong-védőburkolat (korongfedél)
- Belső illesztőperem
- Süllyesztett kerékagyas köszörű-/csiszolókorongok
- Biztosítóanya (süllyesztett kerékagyas koronghoz)
- Gumi alátét
- Csiszolótárcsák
- Biztosítóanya (csiszolótárcsához)
- Nyolcaskulcs biztosítóanyához
- Serleg alakú drótkefe
- 85-ös kúpos drótkefe
- Oldalsó markolat
- Korong-védőburkolat porleválasztóval

**A jelen használati útmutatóban szereplő tartozékok nem feltétlenül leszállított tartozékok! A leszállított tartozékokról kérem érdeklődjön viszonteladóinknál!**

**Hulladékkezelés:** Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



**Csak az EU- tagországok számára:** Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe! Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényeknek megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

